

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**S/NGBT/W/3/Add.23**

3 de marzo de 1995

(95-0450)

---

**Grupo de Negociación sobre Telecomunicaciones Básicas**

Original: inglés/español

## COMUNICACIÓN DE CUBA

Respuesta al cuestionario sobre telecomunicaciones básicas

### Revisión

La comunicación adjunta se distribuye a petición de Cuba a los miembros del Grupo de Negociación sobre Telecomunicaciones Básicas.

---

## PARTE I

### Definición

1. Se ha definido el servicio público telefónico básico como el servicio final de telecomunicaciones, por medio del cual se proporciona la capacidad completa para la comunicación de señales de voz entre usuarios, incluida la conducción de señales entre equipos terminales de telecomunicaciones, así como la línea local y el aparato terminal, en las siguientes modalidades: servicio de telefonía local, servicio de telefonía rural y servicio telefónico de larga distancia nacional e internacional. No está definido el servicio público de telecomunicaciones básicas.
2. No hacemos distinción entre las redes y los servicios al definir los servicios telefónicos básicos.
3. De acuerdo con la definición del servicio telefónico básico, existen algunos servicios que estarían comprendidos dentro del marco de la definición del GATS y que no están entre las señaladas en la respuesta a la pregunta 1 *supra*.

### Estructura del mercado

4. Se le ha otorgado una concesión administrativa del servicio público de telecomunicaciones a la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA) por un período de 25 años, de los cuales hay una exclusividad de 12 años, a partir del presente año, de los siguientes servicios:

- Servicio telefónico básico nacional e internacional.
- Servicio de conducción de señales, nacional e internacional.
- Servicio de transmisión de datos, nacional e internacional.
- Servicio télex, nacional e internacional.

Al término del período de exclusividad, se podrán otorgar otras concesiones a favor de terceras personas o entidades para que exploten, en igualdad de condiciones, en todo o en parte del territorio nacional, servicios idénticos o similares a los mencionados anteriormente.

No obstante, este período de exclusividad sólo se mantendrá vigente en tanto ETECSA cumpla las condiciones de expansión, modernización y calidad previstas en la concesión otorgada.

5. No han sido concedidos, hasta el presente, servicios exclusivos sobre una base geográfica.
6. Se permite hasta un 49 por ciento de participación extranjera, aunque pueden existir excepciones, previa autorización del Consejo de Ministros. Por ejemplo, en el caso de la telefonía celular mediante el Decreto 167, del 22 de enero de 1992 el Consejo de Ministros, autorizó la participación extranjera de un 50 por ciento.
7. a) Previa autorización del Ministerio de Comunicaciones, se permite sin régimen de exclusividad, la explotación de los servicios siguientes:

Cabinas telefónicas públicas.  
Servicio de telecomunicaciones de valor agregado.  
Servicio de radiocomunicación móvil troncalizado.

Se definen como:

Cabinas telefónicas públicas: operación de equipos terminales que, conectados a la Red Pública de Telecomunicaciones, permiten ofrecer el servicio público telefónico al público en general. El cobro se puede realizar de forma automática o manual.

Servicio de telecomunicaciones de valor agregado: aquellos que, utilizando como soporte las redes públicas de telecomunicaciones o servicios finales, añaden facilidades, satisfacen nuevos servicios de telecomunicaciones o agregan servicios de información al servicio que les sirve de base.

Servicio de radiocomunicación móvil troncalizado: servicio de radiocomunicación móvil terrestre mediante tecnología analógica o digital para comunicaciones de despacho de voz y datos, con concentración de enlaces, localización automática de vehículos, colas de espera y posibilidad de establecer grupos/subgrupos de usuarios reasignables dinámicamente.

b) Existen acuerdos o convenios de operación e interconexión con operadores extranjeros para el tráfico de telecomunicaciones internacionales. En el caso del servicio telefónico básico se le ha otorgado una concesión administrativa a la empresa ETECSA tal y como se mencionó en la respuesta a la pregunta 4 anterior.

8. Los acuerdos sobre redes y servicios de telecomunicaciones con suministradores extranjeros se suscriben por las empresas autorizadas a operar en el país.

Si fuera necesario suscribir acuerdos con algún gobierno extranjero, corresponderá al Ministerio de Comunicaciones, oyendo previamente a la empresa involucrada, determinar el modo de proceder.

## PARTE II

### Competencia

#### i) Visión general

Como se mencionó en el punto 4 Parte I, los servicios telefónicos básicos tienen un período de exclusividad de 12 años a partir de 1994.

No obstante, los suministradores extranjeros pueden ofertar su forma de participación en los servicios mencionados en el punto 7 a) de la Parte I, los que serán sometidos a la aprobación del Ministerio de Comunicaciones. Se requiere la aprobación, caso a caso, del Ministerio de Comunicaciones.

#### ii) Modos de suministro

No existen limitantes en cuanto a escuchar cualesquiera modalidades y modos de suministro que propongan los suministradores extranjeros.

#### iii) Acceso al mercado

No existen limitantes en cuanto a la posibilidad de acceso al mercado, pero en todos los casos se requiere la aprobación y licencia del Ministerio de Comunicaciones.

iv) Tratamiento nacional

No existen limitaciones en cuanto a la residencia en el país de gerentes, directores o miembros de la Junta. En cuanto a la nacionalidad se rige por lo que se establezca en los estatutos de la empresa.

Asimismo, no hay restricciones en cuanto a la propiedad extranjera de las edificaciones, pudiéndose otorgar en usufructo los terrenos que soportan los mismos. Todo lo anterior durante el período de la concesión.

Los suministradores extranjeros pueden hacer sus propuestas sin limitaciones, las que se someterán a la aprobación del Ministerio de Comunicaciones.

v) Licencias

Las licencias deberán solicitarse al Ministerio de Comunicaciones y en dependencia de la especialidad se remite para su estudio y propuesta a las diferentes Direcciones de este Organismo.

Cada una de estas especialidades tienen establecidos sus procedimientos y requerimientos.

Los servicios: telefónico de voz, transmisión de datos con conmutación de paquetes, transmisión de datos con conmutación de circuitos, télex y de circuitos privados arrendados son servicios exclusivos por 12 años mientras que el servicio telegráfico se explota en forma exclusiva por una empresa estatal.

El servicio de facsímil al igual que otros servicios como los mencionados en el punto 7 a) de la Parte I no se encuentran reservados para suministradores exclusivos, aplicándose los procedimientos descritos en las respuestas a las preguntas anteriores desde i) hasta v).

B. Categorías

Local/larga distancia/internacional

Una llamada local es la que se efectúa dentro de una ciudad o zona territorial determinada correspondiente a un área de numeración definida para cada localidad.

Las llamadas de larga distancia son aquellas fuera de la definición anterior, correspondiendo las nacionales cuando se efectúa dentro del país y las internacionales cuando el servicio es con usuarios de redes extranjeras.

2. Con soporte de alambre

No existe distinción en la regulación en cuanto a las redes y los servicios domésticos (local y larga distancia) así como entre los posibles suministradores de telecomunicaciones básicas en estos segmentos del mercado.

Con soporte de radio

Idéntica respuesta que con "soporte de alambre". Adicionalmente, en los servicios con soporte de radio se necesitan las licencias del espectro radioeléctrico.

En ambos soportes (alambre y radio), tal y como se explicó en la Parte I, punto 4, existe una concesión exclusiva por un período de 12 años a la Empresa Telecomunicaciones de Cuba S.A. para los servicios de telefonía básica.

En el caso de comunicaciones móviles celulares, al amparo del Decreto 167, de fecha 22 de enero de 1992 del Comité Ejecutivo del Consejo de Ministros, opera en el país una empresa mixta con una exclusividad del servicio por 20 años.

En base a reventa

3. No se permite la reventa internacional de capacidades de circuitos privados arrendados conectados a la red pública.
4. No se permite ningún tipo de reventa de las telecomunicaciones básicas con vistas a dar servicio a terceros.

En base a facilidades

5. La construcción y operación de infraestructuras de redes de telecomunicaciones básicas se ejecutan por las propias empresas autorizadas, permitiéndose contratos de asistencia técnica y de supervisión, así como proyectos "llave en mano".

Suministro público/no público

6. Existe una distinción entre servicio público de telecomunicaciones y servicios privados de telecomunicaciones.

Los servicios públicos de telecomunicaciones son aquéllos destinados a satisfacer las necesidades de telecomunicaciones del público en general y se prestan a través de una red pública de telecomunicaciones.

Los servicios privados de telecomunicaciones comprenden todos aquellos servicios de telecomunicaciones que una persona natural o jurídica establece con su propia infraestructura o mediante líneas dedicadas o conmutadas que renta a los servicios públicos, para uso de sus telecomunicaciones internas o privadas. Estos servicios no pueden ser brindados a terceros.

Una red privada de telecomunicaciones (no pública) no puede ser comercializada a terceros y se establece utilizando la infraestructura de las redes públicas de telecomunicaciones, excepto, cuando el usuario instale su propia red, para lo cual se requerirá la autorización del Ministerio de Comunicaciones.

7. Los servicios públicos de telefonía básica tienen que estar a disposición del público en general.
8. Todos los servicios públicos de telefonía básica, definidos en el punto 1 de la Parte I, están a disposición del público.
9. Una vez otorgada la concesión a un suministrador de telecomunicaciones, se le imponen entre otras, las obligaciones siguientes:

- las normas de la Constitución de la República;
- las contenidas en los incisos a), b) y c) del artículo 67 del Decreto Ley 67, de la Organización de la Administración Central del Estado de fecha 19 de abril de 1983;
- las relativas al contrato de servicio, previstas en los artículos 320, 321 y 322 del Código Civil;

- las legislaciones vigentes sobre la materia;
- los convenios, acuerdos y tratados internacionales suscritos por Cuba en esta esfera;
- las que la propia concesión establece y la futura Ley de Telecomunicaciones.

En cuanto al servicio público de telefonía básica, otra de las obligaciones principales es la de ampliar el servicio telefónico, de modo tal que la población en general tenga acceso al mismo particularmente en sus modalidades de servicio residencial y de cabinas públicas para lo cual debe cumplir un Programa de Modernización y Expansión así como de Calidad del Servicio.

10. No existen restricciones en cuanto a la organización y ofrecimiento de una red privada por parte de un suministrador de telecomunicaciones.

Para que un usuario pueda instalar su propia red privada de telecomunicaciones requerirá la autorización del Ministerio de Comunicaciones.

11. La operación de estaciones de cabinas telefónicas públicas definidas en la respuesta a la pregunta 7 de la Parte I, no está reservada a un monopolio o suministradores exclusivos.

### PARTE III

#### Aspectos regulatorios

##### Relación entre funciones regulatorias y operacionales

1. La política y la implantación de las regulaciones lo ejecuta el Ministerio de Comunicaciones. Igualmente, la implantación y aprobación de las normas sobre las telecomunicaciones es función de este Organismo del Estado.

2. El Ministerio de Comunicaciones es la autoridad responsable de la formulación y la implantación de las normas sobre las telecomunicaciones.

Estas normas pueden proponerse ya sea por el suministrador de telecomunicaciones básicas o a iniciativa del propio Ministerio de Comunicaciones o de terceros.

3. El Ministerio de Comunicaciones, aparte de sus funciones como organismo de la Administración Central de Estado, es la autoridad administrativa que funge como **órgano regulador** y como tal le corresponde ejercer la supervisión e inspección de los aparatos, equipos e instalaciones del suministrador de telecomunicaciones básicas y la realización de cuantos actos se le encomiendan con el propósito de asegurar la continuidad y eficacia de la prestación de los servicios públicos de telecomunicaciones.

En caso de conflictos, todas las controversias que puedan surgir se resolverán por la autoridad cubana, administrativa o judicial, según proceda.

Por ejemplo, en el caso de la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), la concesión otorgada (Decreto 190 del 17 de agosto de 1994) establece en el inciso 1.8, segundo párrafo que:

*“ETECSA podrá impugnar ante el Comité Ejecutivo del Consejo de Ministros cualquier resolución del Ministerio de Comunicaciones que estime lesiva para sus intereses dentro del plazo de treinta (30)*

*días naturales posteriores a haberse dictado aquélla, formulando las alegaciones y ofreciendo las pruebas que crea convenientes a su derecho."*

#### Distribución o asignación de frecuencias

4. Por ejemplo, en el caso de solicitudes de licencias para la asignación de frecuencias en una estación de radiocomunicaciones, el Ministerio de Comunicaciones por lo general, resuelve cada una de las autorizaciones, con observancia de las disposiciones pertinentes de la legislación sobre la materia y mediante el cumplimiento de las regulaciones, procedimientos y normas técnicas fijadas por el propio organismo y teniendo en cuenta, además, las reglas y las recomendaciones emanadas por los organismos internacionales y que se hallen en vigor, y los compromisos que ante ellos haya asumido el país.

5. Los suministradores de telecomunicaciones extranjeros autorizados a establecerse mediante una asociación con una empresa de nacionalidad cubana bajo una concesión administrativa, reciben bajo los procedimientos y criterios descritos anteriormente el tratamiento nacional. No existe un trato diferenciado una vez satisfechos los requisitos y obtenidos los permisos o licencias o concesiones necesarias para la prestación de determinado servicio autorizado por las autoridades administrativas correspondientes.

#### Códigos de numeración y de identificación

6. La Empresa de Telecomunicaciones de Cuba (ETECSA) se obliga a elaborar la propuesta de los planes técnicos fundamentales, entre ellos, el plan de numeración y consecuentemente los códigos de numeración y de identificación, dentro del primer año de la concesión, los que presentará y someterá al Ministerio de Comunicaciones para su aprobación.

A medida que sea necesario introducir cambios en estos planes, ETECSA someterá al Ministerio de Comunicaciones para su aprobación, las correspondientes propuestas. Un tercero interesado puede también proponer a ETECSA modificaciones a los mismos. En caso de discrepancia entre ETECSA y el tercero, el Ministerio de Comunicaciones deberá decidir sobre la versión definitiva de dichos planes, después de oír los argumentos de las partes.

Los planes técnicos fundamentales serán de obligatorio cumplimiento para todos los suministradores u operadores del país autorizados y para aquellos usuarios (autorizados) que establezcan sus propias redes privadas o compren su propio equipo, siempre que deseen conectar éstos a las redes públicas.

7. Como en el punto 5 anterior de la Parte III, los suministradores de telecomunicaciones extranjeros bajo los procedimientos y criterios descritos anteriormente, no tienen un tratamiento menos favorable que los suministradores domésticos.

#### Normas, aprobación de tipos e incorporación de equipos

8. Todas las normas aprobadas por el Ministerio de Comunicaciones son de carácter obligatorio.

9. Las propuestas de normas se circulan entre los interesados antes de su aprobación por el Ministerio de Comunicaciones.

Estas propuestas pueden ser generadas por el propio Ministerio de Comunicaciones, por la empresa concesionaria de los servicios de telecomunicaciones, o por terceros.

Los suministradores extranjeros que tengan la concesión u autorización para prestar servicios de telecomunicaciones, pueden participar en el proceso de elaboración de las normas técnicas relacionadas con los servicios autorizados.

10. No se permite la certificación propia, las normas tienen que ser aprobadas por el Ministerio de Comunicaciones.

11. Siempre que los equipos cumplan las normas, los certificados de homologación y las reglamentaciones establecidas por el Ministerio de Comunicaciones tienen la posibilidad de recibir la autorización para su incorporación a la red.

12. Los suministradores de telecomunicaciones básicas pueden utilizar sus propios conmutadores, autorizados previamente por el Ministerio de Comunicaciones.

13. Para permitir la incorporación de equipos terminales por el cliente a la red es requisito que la misma cumpla con las normas, los certificados de homologación y las reglamentaciones establecidas por el Ministerio de Comunicaciones.

#### Interconexión

14. Es obligación del suministrador de los servicios de telefonía básica, en este caso la empresa ETECSA, de establecer y aceptar interconexiones a fin de que los usuarios tengan acceso a la totalidad de los servicios públicos instalados.

La interconexión se regula mediante las normas técnicas que se aprobarán por el Ministerio de Comunicaciones, ya sea a propuesta de la empresa suministradora de los servicios o a iniciativa del Ministerio de Comunicaciones o de terceros, oyendo siempre el parecer de la empresa suministradora.

La empresa suministradora del servicio no está obligada a establecer y aceptar interconexiones cuando el equipo, aparato o red que haya de interconectarse no cumpla las normas técnicas previamente aprobadas por el Ministerio de Comunicaciones.

Cumpliendo estos requisitos, las partes interesadas tienen libertad para acordar los términos y condiciones de interconexión, incluyendo las tarifas y para celebrar el contrato respectivo.

Los acuerdos de interconexión deberán tener en cuenta los siguientes aspectos particulares:

- el método utilizado para establecer y mantener las conexiones;
- el número de puntos de conexión que se emplearán;
- las fechas o períodos en que las interconexiones se solicitan;
- la capacidad requerida para permitir una interconexión efectiva;
- los arreglos especiales necesarios para mantener una calidad aceptable de la señal;
- los procedimientos y obligaciones respecto a ambas partes para situaciones inesperadas;
- condiciones de pago.



15. Para el acceso a la Red Pública de Telecomunicaciones, es necesario que la interconexión sea con la empresa concesionaria de los servicios, en este caso, la empresa ETECSA.

16. La red pública de datos está comprendida dentro de la concesión otorgada a ETECSA, aplicándose los procedimientos y regulaciones descritos anteriormente (puntos 14 y 15).

17. Existe libertad para acordar las tarifas de interconexión entre el suministrador u operador de los servicios y los usuarios.

El operador de los servicios tendrá en cuenta los términos y condiciones siguientes:

- las tarifas de los servicios de interconexión no deberán ser discriminatorias;
- el acceso y los cargos serán idénticos con respecto a usuarios cuyas condiciones de interconexión sean similares;
- las tarifas de interconexión comprenderán una parte fija, y una parte variable.

La parte fija reflejará los costos requeridos para realizar la conexión. En el caso particular de ETECSA, se le permite que tenga en cuenta la recuperación de los costos e incluya un beneficio.

La parte variable, tendrá en cuenta las proporciones del tiempo de utilización y la de los costos en que se incurra para la prestación del servicio y será independiente del valor del tráfico cursado.

- Los cargos de interconexión pueden incluir, previa aprobación del Ministerio de Comunicaciones, una contribución para cubrir los costos del servicio telefónico local, en tanto dichos costos no sean cubiertos por las propias tarifas.

A solicitud de cualquiera de las partes, el Ministerio de Comunicaciones resolverá las discrepancias que surjan entre ellas en torno a los términos y condiciones de las interconexiones, incluidas las referentes a las tarifas aplicables.

#### Protección competitiva

18. La protección la ejerce el Ministerio de Comunicaciones que es el organismo designado por el Estado para asegurar la continuidad y la eficacia del servicio público de telecomunicaciones.

En el caso de ETECSA, al término del período de exclusividad de aquellos servicios concedidos, el Ministerio de Comunicaciones puede otorgar otras concesiones a favor de terceras personas o entidades para que exploten estos servicios, velando por que los mismos tengan iguales condiciones, en todo o en parte del territorio nacional.

En el momento que se otorguen otras concesiones, existirán regulaciones sobre las condiciones de los mismos, teniendo en cuenta el nivel de competitividad de las tarifas autorizadas a ETECSA y el nivel de subsidio (si existe) con respecto al servicio telefónico local y otros servicios que operen en las mismas condiciones.

19. Hasta el presente no existe una distinción entre suministradores dominantes y no dominantes.

20. No procede en nuestro caso.

21. Siempre que la calidad y los precios sean competitivos, se prefiere el suministro de equipos de fabricación nacional.

Medidas relacionadas con los precios

22. Las tasas de distribución o tasas contables se acuerdan directamente entre el operador o suministrador del servicio, y los operadores extranjeros de los servicios de telecomunicaciones internacionales.

En cuanto a las tasas de percepción o tarifas de cobro al público existe un procedimiento establecido en el Decreto 190 del Consejo de Ministros de fecha 17 de agosto de 1994, capítulo IX, cuyo contenido se resume como sigue:

- Los servicios de telefonía básica ofrecidos en moneda nacional no convertible, serán propuestos por la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA) y aprobados por el Ministerio de Comunicaciones. Estas tarifas se revisarán cada dos años, y podrán ser ajustadas tomando en consideración la variación del salario promedio por trabajador y los costos reales, en moneda nacional no convertible, del servicio prestado durante el período transcurrido.

No obstante, cuando ETECSA lo solicite y justifique, el Ministerio de Comunicaciones podrá autorizar modificar en cualquier tiempo estas tarifas.

- En cuanto a los servicios de telefonía básica ofrecidos en moneda extranjera libremente convertible o moneda nacional convertible, ETECSA fijará anualmente las tarifas, revisándose durante el primer trimestre de cada año y podrán ajustarse, tanto a la alza como a la baja siguiendo un criterio de tope de los ingresos.

En cualquiera de los casos, ETECSA está obligada a notificar al Ministerio de Comunicaciones las tarifas a aplicar.

- Las tarifas del resto de los servicios concesionados, serán propuestos por ETECSA y aprobados por el Ministerio de Comunicaciones.

23. Véase la respuesta a la pregunta 22 anterior.

24. Como se mencionó en la respuesta a la pregunta 22, la empresa ETECSA es la que acuerda las tasas de distribución con los diferentes operadores de servicios extranjeros.

Entre los criterios utilizados por nuestra administración es la de tener en cuenta los costos de la red doméstica.

No existen descuentos en las tasas por volúmenes.

25. La participación del suministrador de telecomunicaciones básicas en el establecimiento de las tarifas se explica en la respuesta a la pregunta 22.

26. Está contenida en la respuesta a la pregunta 24.

27. Hasta el presente no existen reglas específicas, manteniéndose los procedimientos descritos en la respuesta a la pregunta 22. No obstante, como regla general, estas tarifas serán aprobadas por

el Ministerio de Comunicaciones, pudiendo las propuestas surgir del concesionario o del propio Ministerio de Comunicaciones.

#### Derechos de vía para la construcción de infraestructura

28. Es permitido a los suministradores u operadores de servicios de telecomunicaciones básicas construir su propia infraestructura o facilidades.

Por ejemplo, en el caso de la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba (ETECSA), en el capítulo 5, punto 5.1 de la Concesión se expresa:

*“Para la construcción, reconstrucción, perfeccionamiento o modernización de las instalaciones indispensables para la prestación del servicio público de telecomunicaciones, ETECSA podrá ser autorizada por el Comité Ejecutivo del Consejo de Ministros a ocupar o utilizar bienes de propiedad estatal y de propiedad privada.....”*

29. Bajo estos procedimientos y criterios se extiende el tratamiento nacional a los suministradores de telecomunicaciones básicas previamente autorizados por el Ministerio de Comunicaciones.

#### Nuevos servicios de telecomunicaciones

30. El proceso regulatorio para los nuevos servicios de telecomunicaciones será analizado oportunamente por el Ministerio de Comunicaciones.

Para la introducción y explotación en el país, de un nuevo servicio se requiere del análisis y aprobación del Ministerio de Comunicaciones.

31. El Ministerio de Comunicaciones es el órgano que determina si un nuevo servicio es básico o de valor añadido, teniendo en cuenta los elementos contenidos en las leyes, decretos, regulaciones, concesiones, autorizaciones y procedimientos existentes en ese momento.